

PENGGUNAAN ONOMATOPE OLEH MASYARAKAT JEPANG
DALAM PERCAKAPAN SEHARI-HARI BERDASARKAN
KUESIONER TERHADAP 50 ORANG JEPANG

SKRIPSI



HANINDITA DWI LATIFANI

2016110901

PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA

2018

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

**PENGUNAAN ONOMATOPE OLEH MASYARAKAT JEPANG DALAM
PERCAKAPAN SEHARI-HARI BERDASARKAN KUESIONER
TERHADAP 50 ORANG JEPANG**

Telah diuji dan diterima dengan baik pada : 13 Agustus 2018

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Sastra dengan Program studi
Sastra Jepang

Pembimbing

(Dr. Robihim, S.Pd, MM)

Pembaca

(Ari Artadi, M.Si, Ph.D)

Ketua Sidang

(Yessy Harun, M.Pd)

Disahkan oleh:

Ketua Program Studi

(Ari Artadi, M.Si, Ph.D)

Dekan Fakultas Sastra

(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng)

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi Sarjana yang berjudul:

PENGUNAAN ONOMATOPE OLEH MASYARAKAT JEPANG DALAM PERCAKAPAN SEHARI-HARI BERDASARKAN KUESIONER TERHADAP 50 ORANG JEPANG

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Dr. Robihim, S.Pd, MM selaku Pembimbing I dan Bapak Ari Artadi, M.Si, Ph.D selaku Pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.

Penulis

Hanindita Dwi Latifani

ABSTRAK

Nama : Hanindita Dwi Latifani
NIM : 2016110901
Program Studi : Sastra Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada
Judul : Penggunaan Onomatope oleh Masyarakat Jepang Dalam Percakapan Sehari-hari Berdasarkan Kuesioner Terhadap 50 Orang Jepang

Dalam Skripsi ini penulis akan meneliti tentang penggunaan onomatope bahasa Jepang yang dikhususkan pada *giongo* dan *gitaigo* pada percakapan sehari-hari oleh masyarakat Jepang. Penelitian ini dilakukan untuk mengetahui bagaimana pola-pola onomatope bahasa Jepang, kecenderungan penggunaan onomatope dan karakteristik onomatope dalam bahasa Jepang. Data penelitian berupa pengisian angket/kuesioner oleh 50 orang Jepang dengan berbagai profesi dan jenis kelamin yang berasal dari kota Tokyo dan Yamanashi, selama 1 bulan pada bulan Juli 2018. Data-data yang dikumpulkan tersebut kemudian dianalisis menggunakan pendekatan deskriptif dan metode analisis isi. Dari hasil analisis terhadap 50 kuesioner tersebut diketahui bahwa masyarakat Jepang cenderung menggunakan onomatope dengan pola 4 ketukan pada percakapan sehari-hari. Selain itu, ada beberapa kecenderungan penggunaan onomatope oleh masyarakat Jepang, yaitu; orang Jepang menggunakan onomatope hanya pada lawan bicara yang mereka anggap memiliki hubungan yang akrab. Lalu terkait dengan efisiensi, orang Jepang menggunakan onomatope untuk mempersingkat kata-kata yang diucapkan ketika berbicara. Kemudian, ketika menyampaikan maksud pada beberapa situasi yang sulit, orang Jepang cenderung menggunakan onomatope. Terakhir, onomatope bahasa Jepang yang bisa berfungsi sebagai kata keterangan penjelas verba, sebagai predikat, maupun sebagai nomina.

Kata Kunci : Onomatope, *Giongo-gitaigo*, Percakapan

概要

名前 : ハニンディタ・デウウィ・ラティファニ
学生番号 : 2016110901
学科 : ダルマプルサダ大学の文学部・日本語学学校
テーマ : 50 人の日本人のアンケートに日常会話における

オノマトペ使用に関する調査

本研究では、日常会話においてオノマトペの使用頻度が性別・年代別・使用対象を検討する。主に使用パターン、傾向、擬態語と擬音語の特性を現在日本国内の山梨県に在住している 50 人の男女を対象とした一ヶ月にアンケートで収集した情報によって研究することである。50 人のアンケートの分析の結果より、日本人は日常会話する際に良く 4 タップパターンのオノマトペの使用傾向があることが分かった。それに日本の社会ではオノマトペの使用に対する、いくつかの使用傾向がある。それは、日本人は良く密接な関係があると考えられる相手だけにオノマトペを使用する。そして、日本人は効率的な関連で話す相手と会話する際に言葉を短縮するため、オノマトペを使用する。そして、難し状況で自分の意図を伝える際に日本の社会はオノマトペを使用傾向があるということである。最後に副詞説明動詞として、述語として、もしくは名詞として機能する事が出来る日本のオノマトペは特性があるというのを明確することである。

キーワード : オノマトペ、擬音語、擬態語、日本社会、会話

KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada Allah Tuhan yang Maha Esa atas rahmat dan karunia-Nya sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Penggunaan Onomatope oleh Masyarakat Jepang Dalam Percakapan Sehari-hari Berdasarkan Kuesioner Terhadap 50 Orang Jepang” dengan baik dan lancar, sebagai salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Jepang di Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Saya menyadari bahwa tanpa bantuan, dorongan, bimbingan dan masukan dari berbagai pihak selama masa perkuliahan dan penyusunan skripsi ini, saya tidak akan dapat menyelesaikan skripsi ini tepat pada waktunya. Oleh karena itu, pada kesempatan ini dengan segala kerendahan hati, saya ingin mengucapkan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada :

1. Allah SWT, karena atas semua rahmat dan karunia-Nya, penulis bisa menyelesaikan tugas akhir ini tepat pada waktunya.
2. Bapak Dr. Robihim, S.Pd., MM, selaku Dosen Pembimbing skripsi yang telah memberikan saran dan masukan dalam penyelesaian skripsi ini dengan sangat baik dan sabar sehingga skripsi ini dapat selesai tepat pada waktunya.
3. Bapak Ari Artadi, M.Si, Ph.D, selaku Dosen Pembaca sekaligus Ketua Jurusan Sastra Jepang S1 yang selalu memberikan motivasi, saran dan masukan dalam penyelesaian skripsi ini dengan sangat baik dan sabar sehingga skripsi ini dapat selesai tepat pada waktunya.
4. Ibu Yessy Harun, M.Pd, selaku Ketua sidang skripsi yang telah memimpin sidang dengan sangat baik, serta memberikan saran dan masukan dalam penyelesaian skripsi ini dengan sangat baik sehingga skripsi ini dapat selesai tepat pada waktunya.
5. Ibu Ni Luh Suparwati, S.S, M.Hum, selaku Pembimbing Akademik yang telah membimbing dan memberikan dukungan kepada penulis selama ini.

6. Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng, selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Darma Persada dan Dosen-dosen Jurusan Sastra Jepang yang telah membimbing dan memberikan dukungan kepada penulis selama ini.
7. Kedua orang tua, Bapak Sufriedi, S.H dan Ibu Netty Nurhayati serta kakak perempuan, Atika Pratiwi A.md atas segala doa restu dan dukungan setiap saat, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
8. Abangku Achmad Prawiradirdja yang selalu memberikan motivasi, saran, nasehat dan membantu penulis dalam penyelesaian skripsi ini dengan sangat baik dan sabar di setiap minggunya sehingga skripsi ini dapat selesai dengan baik dan tepat pada waktunya.
9. Ibu Jeany Andajani dan Bapak Antonius Heru Suryanto selaku Pemimpin dan Wakil Pemimpin Bank DKI Samsat Gunung Sahari, tempat penulis bekerja, yang telah memberikan dukungan kepada penulis untuk segera menyelesaikan skripsi dan perkuliahan dan selalu memberikan izin kepada penulis apabila penulis mempunyai keperluan mengenai perkuliahan.
10. Sahabatku Aimee Riana Devi, Mestika Herlin, Milati Fatma Sari yang tidak pernah bosan memberikan dukungan, perhatian, dan nasehat yang diperlukan penulis dalam menyelesaikan skripsi ini.
11. Nuryanda Wening P, Iklima Rahmawati dan Safira Sakarinita yang selalu bersedia mendengarkan keluh kesah penulis dalam hal apapun, sehingga dapat membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini

Skripsi ini jauh dari kata sempurna, karena kesempurnaan hanyalah milik Allah Tuhan yang Maha Esa. Harapan penulis semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat dan memberikan pengetahuan lebih bagi semua pembelajar bahasa Jepang, baik di Indonesia ataupun di Jepang, terlebih lagi dapat membantu pembaca khususnya yang memiliki ketertarikan pada penelitian *giongo-gitaigo* dalam bahasa Jepang.

Jakarta, 3 Agustus 2018

Hanindita Dwi Latifani

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
HALAMAN PERNYATAAN	iii
ABSTRAK	iv
概要.....	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR TABEL	xi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Penelitian.....	1
1.2 Identifikasi Masalah.....	4
1.3 Pembatasan Masalah.....	5
1.4 Perumusan Masalah.....	5
1.5 Tujuan Penelitian.....	5
1.6 Manfaat Penelitian.....	5
1.7 Metode Penelitian.....	6
1.8 Sistematika Penulisan.....	7
BAB II LANDASAN TEORI	
2.1 Hakikat Onomatope	8
2.2 Onomatope Bahasa Jepang.....	9
2.2.1 Pengertian <i>Giongo</i>	10

2.2.2	Pengertian <i>Gitaigo</i>	11
2.2.3	Jenis <i>Giongo-Gitaigo</i>	12
2.3	Sifat dan Karakteristik <i>Giongo-Gitaigo</i>	13
2.3.1	Kelas Kata <i>Giongo-Gitaigo</i>	15
2.3.2	Bentuk <i>Giongo-Gitaigo</i>	16
2.4	Perubahan Bentuk dan Makna <i>Giongo-Gitaigo</i>	18
2.5	Perubahan Ketukan <i>Giongo-Gitaigo</i>	20
2.5.1	Satu Ketukan	20
2.5.2	Dua Ketukan	20
2.5.3	Tiga Ketukan	21
2.5.4	Empat Ketukan	22
2.5.5	Lima Ketukan	26
2.5.6	Enam Ketukan	25
2.5.7	Banyak Ketukan	26
2.6	Cara Penulisan <i>Giongo-Gitaigo</i>	26
BAB III ANALISIS DATA		
3.1	Paparan Data	30
3.2	Pembahasan Data.....	31
3.2.1	Tendensi Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i> Berdasarkan Jumlah Konsonan.....	31
3.2.2	Tendensi Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i> Berdasarkan Situasi Percakapan	34

3.2.3	Tendensi Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i> Berdasarkan	
	Lawan Bicara.....	38
3.2.3.1	Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i> Terhadap Teman.....	38
3.2.3.2	Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i> Terhadap Kekasih	39
3.2.3.3	Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i> Terhadap Orang Tua	40
3.2.4	Karakteristik <i>Giongo</i> dan <i>Gitaigo</i> pada Penggunaan	
	Sehari-hari.....	41
3.2.4.1	Kelas Kata <i>Giongo-Gitaigo</i>	41
3.2.4.2	Sifat Subjektif <i>Giongo-Gitaigo</i>	44
BAB IV	KESIMPULAN	49
DAFTAR PUSTAKA		50
LAMPIRAN		52

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1: Jumlah Penggunaan <i>Giongo-Gitaigo</i>	30
Tabel 3.2: Onomatope dan Bentuk Kata Umumnya dalam Bahasa Jepang .	32
Tabel 3.3: Situasi Percakapan Penggunaan Onomatope	35
Tabel 3.4: Makna Onomatope dan Kata Umumnya dalam Bahasa Jepang ..	36
Tabel 3.5: Kelas Kata <i>Giongo</i>	41
Tabel 3.6: Kelas Kata <i>Gitaigo</i>	42
Tabel 3.7: <i>Giongo dan Gitaigo</i>	44

